

CURRICULUM VITAE

FLAVIO DENY STEFFEN

PERSONNEL DATA ADDRESS

Brazilian, 72 years old
Pres. Altino Street, 71
District: Jardim Sta. Rita
Indaiatuba - SP - Brazil
ZIP Code: 13335-110

COMMUNICATION

Mobile Phone: 55 19 99701-1055
Skype: fdsteffen
e-mails: flavio-steffen@uol.com.br, flavio_steffen@terra.com.br
Website: <http://www.flaviosteffen.com/>
Proz: <http://www.proz.com/profile/3154>
Linkedin: Flávio Steffen

LANGUAGES

Native language: Portuguese
1st Language pair: English<> Portuguese
2nd Language pair: Spanish > Portuguese and English
Translation Experience: More than 45 years

QUALIFICATIONS

Business Administration and Economic Sciences Bachelor
Faculdade de Ciências Econômicas de São Paulo
More than 50 years of experience in computing
Computing and Information Security Expert
Mainframes of IBM line and related peripherals
More than 45 years of experience in translation
Author of the book SEGURANÇA EM INFORMÁTICA E DE INFORMAÇÕES
(INFORMATICS AND INFORMATION SECURITY)

EXPERIENCE

I worked with IT in big companies like Alcoa Alumínio S/A, Unibanco Sistemas S/A, Volkswagen do Brasil S/A and Banco Itaú S/A since April, 1969.
Information Technology expert as software analyst since 1969 and computing security expert since 1985
Translator since middle of the 1970s

ACTIVITIES

More than 45 years of experience in translations of technical documents and books in the following areas:

Information technology (hardware, software, localization and security)

Communication

Engineering

Metallurgy

Energy - Oil & Gas, Electricity, Equipment

Marketing

Chemistry

Legal (Contracts)

TOOLS

Equipment

Main computer:

CPU: Octacore core i5 - 3.0 GHz and 16 GB of RAM

HDs: System - 320 GB; Data: 2 TB

Printer: Epson TX125

DVD Player

Scanner

100 MB ADSL Internet connection

Backup computer:

CPU: Dual core Pentium V - 2.3 GHz and 4 GB of RAM

HD: 320 GB SOFTWARE:

1) OS/Tools

Windows 10

Office

Other

CAT TOOLS

SDL Studio

Wordfast

CLIENTS

Editora Makron Books do Brazil Ltda. - 1985-98

More than 100 books

[BLC - CAMPINAS - BRAZIL - 1999 - 2002](#)

Documentation, Internet sites, booklets on tourism and other

[CLipArt - CAMPINAS - BRAZIL - 1999 - 2002](#)

Documentation, Internet sites, booklets on tourism and other

[CEM Translations Ltd - 2001 - 2007](#)

Mr. Robert Goh

Address: Auckland, New Zealand

Phone: 64-9-626 5129

<http://cemtranslations.net>

[Manuson, Dublin, Ireland. - From 2000 till 2002](#)

SAP software localization

[Wordfast - Since 2000](#) Wordfast

CAT tool manual

www.wordfast.net

[PR Newswire Brazil - 2006-2007](#) <http://www.prnewswire.com.br/>

Translation of daily newsletters of PR Neswire

[COGEN, Nivelles, Belgium - 2004 - 2008](#) Milling

equipment for a European Company [Several](#)

[clients: - Since 2004:](#)

Medical area, technology, sciences, clinical tests of drugs and translation of software for all areas where are used computers

Remark: See a sample of my translation in Wordfast site, www.wordfast.net;

Wordfast and PlusTools manuals.

AREAS

[Experience in the following fields:](#)

[Information Technology and related areas](#)

I am IT professional since April, 1969;

Software Localization (translation of the messages the software display to the users

Information Security; logical and physical security, environment protection, preservation and recovery of information

[Communication](#)

[Energy](#)

Oil & Gas, Electricity, Alternative energy, Equipment

[Engineering](#)

Metallurgy, Milling, Ship Building (including war ships), Chemistry, Aviation and Defense

[Legal](#)

Contracts and Leasing of aviation area and other

[Business Administration/Economy](#)

Courses, Administration, Marketing, Economy

[Medical Area](#)

Clinical tests of drugs, medical equipment, Proofreading of medical translations, Evaluation questionnaires

[Other](#)

Tourism, News, Gastronomy